

## **General Conditions of Sale**

### **1) Oggetto del contratto**

L'oggetto del contratto è costituito dalla realizzazione e vendita da parte di ABC al cliente di campioni di filtri o sistemi di aspirazione anche con utilizzazione di brevetti di proprietà di ABC. L'oggetto è limitato alla vendita dei campioni in quanto tali con esclusione di qualsiasi diritto inerente la proprietà intellettuale.

La consegna del prodotto non comporta, pertanto, alcuna deroga ai diritti di ABC inerenti la proprietà intellettuale. La realizzazione dei campioni è effettuata in funzione della loro possibile produzione in serie.

### **2) Obbligazioni del cliente**

Il cliente è tenuto a:

- a. fornire a ABC tutte le informazioni necessarie, con adeguato supporto tecnico, per consentire a ABC Srl di comprendere le esigenze tecniche del cliente;
- b. provvedere con la massima diligenza ad effettuare il collaudo dei campioni, comprendenti prove dimensionali, di funzionalità di raggiungimento delle prestazioni, di qualità dei materiali e a restituire con sollecitudine il certificato di validazione di prodotto, con relativa specifica tecnica di cui all'art. 3 delle condizioni generali.

### **3) Certificato di validazione di prodotto e relativa scheda tecnica**

Il certificato di validazione di prodotto riporta i risultati del collaudo del campione quanto a dimensioni, materiali, funzionalità, prestazioni e si conclude con il giudizio sull'esito del collaudo (positivo o negativo). Se il collaudo è positivo, il certificato conferma che il campione oggetto di collaudo (come da codice disegno ABC riportato nel certificato e prototipo inviato da ABC) è conforme alle specifiche tecniche richieste dal cliente e riportate sul disegno di ABC contraddistinto dal numero che appare sul modulo MOD07/0305 firmato dal cliente per ricevuta.

### **4) Obbligazioni di ABC**

4.1 ABC è tenuta a perseguire con diligenza l'obiettivo di realizzare i campioni per soddisfare le richieste del cliente.

4.2 Ove, non riuscisse a realizzare il campione e/o a realizzarne di capaci di superare il collaudo, il contratto si risolverà senza che il cliente possa richiedere danni e/ indennità di qualsiasi tipo.

### **5) Proprietà intellettuale, stampi**

I disegni e gli stampi inerenti i prodotti e la relativa proprietà intellettuale sono di esclusiva proprietà di ABC, la quale ha provveduto e potrà provvedere, a sua discrezione, al deposito di brevetti per invenzione e/o disegno e/o modello, inerenti i prodotti e ad utilizzarli anche per altri clienti.

L'invio da parte del cliente a ABC di indicazioni sulle modalità da seguire e/o suggerimenti, anche tramite invio di disegni dalla stessa realizzati, non potrà mai comportare l'acquisizione da parte del cliente di diritti di qualsiasi natura su disegni e/o modelli.

Il cliente non potrà, pertanto, riprodurre o far riprodurre i campioni da soggetti terzi, con violazione dei diritti di ABC inerenti la proprietà intellettuale, ivi incluso il relativo know how.

Il cliente prende atto che nella determinazione del prezzo per la cessione dei campioni, ABC ha tenuto conto solamente del costo per la realizzazione del campione in quanto tale non di quello inerente lo studio di fattibilità e/o di quelli inerenti l'investimento per la ricerca.

#### 6) **Garanzie**

L'accertamento della conformità del campione alle richieste del cliente è compito del cliente attraverso la procedura di verifica e collaudo. ABC, pertanto, non offre garanzie, fatto salvo il caso di dolo e colpa grave, se non per la titolarità dei diritti di privativa industriale utilizzati nella realizzazione del campione.

#### 7) **Legge applicabile**

Il contratto è soggetto alla legge italiana.

#### 8) **Foro competente**

Ogni e qualsiasi controversia tra cliente e ABC viene obbligatoriamente devoluto dalle parti al foro esclusivo di Bologna, escluso ogni altro eventuale foro concorrente.

#### 9) **Tutela della privacy**

9.1 ABC garantisce agli acquirenti il rispetto della normativa in materia di trattamento dei dati personali, disciplinata dal codice della privacy di cui al D. Lgs 196 del 30.06.2003. Titolare del trattamento dati è ABC S.r.l. \_\_\_\_\_ (Bologna). I dati personali in possesso di ABC saranno oggetto di trattamento per le seguenti finalità:

a. finalità correlate e strumentali all'esecuzione del contratto in conformità alle condizioni generali di vendita tra acquirente e venditrice, ivi compresi: la gestione del sistema informatico, il controllo dei pagamenti, la gestione delle spedizioni e la gestione dei reclami, nonché i relativi adempimenti amministrativi, fiscali e contabili;

b. indagini di mercato, invio di materiale pubblicitario, attività di marketing e di informazioni commerciali relativi a prodotti ABC, in qualsiasi modo e con qualsiasi mezzo effettuate; statistiche, rilevazione del grado

di soddisfazione del Cliente sulla qualità dei prodotti e sull'attività svolta da ABC o da terzi, eseguita direttamente o attraverso l'opera di società specializzate.

9.2 I dati personali non potranno essere oggetto di trattamento, per le finalità di cui al precedente punto, mediante utilizzo di procedure informatiche e telematiche, nonché attraverso telefax, telefono, posta elettronica, ed altri sistemi informatici e/o automatizzati di comunicazione.

9.3 L'acquirente, tramite comunicazione scritta, ha il diritto di conoscere, in ogni momento quali sono i dati personali in possesso di ABC e come vengono utilizzati; ha inoltre il diritto di farli aggiornare, rettificare, integrare, nonché di ottenere la cancellazione, nonché ancora, il diritto di opporsi al trattamento finalizzato ad invio di materiale pubblicitario, a vendita diretta o a ricerche di mercato.

Firma

---

Ai sensi degli artt. 1341 e 1342 del C.C. le seguenti clausole: 7 Legge Applicabile, 8 Foro Competente i, sono specificatamente approvate e sottoscritte.

Firma

---

---

Date: Luogo e Data  
Reference quotation: xxxxx  
Issued by: xxxxxxxx

Client: xxxxx  
Agent: xxxxx

## ***QUOTATION***

### **Full Hydraulic Plate Roll type (mm. 3000 x 100/80)**

**CAPACITIES:**

Rolls length:	mm.
Rolling thickness:	mm.
Prebending thickness:	mm.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS:**

Top roll diameter:	mm.
Side rolls diameter:	mm.
Electric power (Energy Saving):	ES HP

Performances for Mild Steel (Tensile Strength up to 400N/mm<sup>2</sup> // 60.000 PSI) and rated for 5 times the top roll Ø.  
Tighter Ø on slightly lower capacities. Shortening plate length, thickness can be widely risen.

Machine manufactured with the following:

- a) **ABS - AUTOMATIC BALANCING SYSTEM** - Permanent rolls parallelism contr SOLID TORSION BARS without any adjustment, reset or rebalancing (**additional price**)
  - b) **PSG - PLANETARY SWING GUIDES** - Eliminating friction, adjustments and slacks, wear (common to old sliding guides systems) and requiring absolutely no adjustment.
- and
- c) **PLT - PERMANENT LUB TECHN.** - No more ordinary greasing and lubrication.
- Lifetime
- d) **EST - ENERGY SAVING TECHN.** - New high energy efficiency drives conform to the international Anti Pollution standards.

### **STANDARD EQUIPMENT:**

- All THREE rolls driving powered with THREE independent hydraulic motors
- Full hydraulic multiple speeds
- Front console for machine controls (the most convenient operator position)
- Dial indicators for position of both movable side rolls
- Hydraulic-powered machine opening (to remove closed pipes)
- Safety emergency stop
- ABS - Automatic Balancing System (Mechanic Torsion Bars Permanent Parallel)
- Additional Emergency safety system, by perimetrical cable (CE required)
- 2 L.E.D. electronic digital readouts (replaces dial indicator)
- Wood cover protection for shipment

### **OPTIONAL EQUIPMENT (with additional price):**

- |  |                    |
|--|--------------------|
| - Rolls surface hardening  | EURO 7.200         |
| - Hydraulic cone bending attachment                                | EURO 5.100         |
| - Automatic Oil Cooler to stabilise performances (hot temperature) | EURO 3.000         |
| - Hydraulic vertical support, to hold light shells (.....)         | Price Upon Request |
| - (Each) Hydraulic side support to hold light shells (.....)       | Price Upon Request |

---

**SALES CONDITIONS:**

*All aother terms and conditions as per our general condition of sale*

**Machine Price:** Euro: 42.000,00 EXW ( Luogo di Partenza) o FCA (Luogo Di Partenza)  
As per Incoterms 2010

**Payment:** to be agreed

**Delivery time:** Ready on Stock

**Guarantee:** 12 months as per European Machine Tool Manufacturers member UCIMU General  
Contractual conditions for export of Machine Tools October 1997

**Validity of the quotation:** 30 calendar days

Delivery To be confirmed at Buyer's order

Cesena, 03 February 2000  
Reference quotation: 99292R2/2  
Issued by Claudio Alessandrello

Client: WIL  
INDIA

### **QUOTATION**

**Full Hydraulic "EUROLL" Plate Roll type "4R 30/T" (mm. 3000 x 100/80) Evolution – 4 Roll (Automatic Pinch Prebending) ABS / PSG Design – PLT Technology**

<b>CAPACITIES:</b>	Rolls length:	mm.	3100
	Rolling thickness:	mm.	100
	Prebending thickness:	mm.	80

<b>TECHNICAL SPECIFICATIONS:</b>	Top roll diameter:	mm.	800
	Lower roll diameter:	mm.	720
	Electric power (Energy Saving):	ES HP	125

Performances for Mild Steel (Tensile Strength up to 400N/mm<sup>2</sup> // 60.000 PSI) and rated for 5 times the top roll Ø. Tighter Ø on slightly lower capacities. Shortening plate length, thickness can be widely risen.

Machine manufactured with the following:

**PROMAU PATENTED DESIGN**

- a) **ABS - AUTOMATIC BALANCING SYSTEM** - Permanent rolls parallelism control by SOLID TORSION BARS without any adjustment, reset or rebalancing (**additional price**)
- c) **PSG - PLANETARY SWING GUIDES** - Eliminating friction, adjustments and slacks, wear (common to old sliding guides systems) and requiring absolutely no adjustment.

and

**PROMAU EXCLUSIVE TECHNOLOGIES:**

- c) **PLT - PERMANENT LUB TECHN.** - No more ordinary greasing and lubrication. Lifetime
- d) **EST - ENERGY SAVING TECHN.** - New high energy efficiency drives conform to the international Anti Pollution standards.

#### **STANDARD EQUIPMENT:**

- TWO pinch/clamping rolls driving powered with TWO independent hydraulic motors
- Full hydraulic multiple speeds
- Front console for machine controls (the most convenient operator position)
- Dial indicators for position of both movable side rolls
- Hydraulic-powered machine opening (to remove closed pipes)
- Safety emergency stop
- "Back-gauge roll" for immediate positive squaring of plates
- ABS - Automatic Balancing System (Mechanic Torsion Bars Permanent Parallel)
- Additional Emergency safety system, by perimetrical cable (CE required)
- 2 L.E.D. electronic digital readouts (replaces dial indicator)
- Wood cover protection for shipment

**SALES CONDITIONS:** Machine Price: **EURO 560.000** **ex works Cesena**

#### **OPTIONAL EQUIPMENT (with additional price):**

- |  |                    |
|--|--------------------|
| - Rolls surface hardening  | EURO 7.200         |
| - Hydraulic cone bending attachment                                | EURO 5.100         |
| - Automatic Oil Cooler to stabilise performances (hot temperature) | EURO 3.000         |
| - NC or CNC to replaces LED  | Price Upon Request |
| - Hydraulic vertical support, to hold light shells (.....)         | Price Upon Request |

**Payment:** to be agreed

**Delivery time:** 6/8 months from receipt of down payment (to be confirmed at order time)

**Guarantee:** 12 months as per European Machine Tool Manufacturers member UCIMU General Contractual conditions for export of Machine Tools October 1997

**Validity of the quotation:** 30 days

**ROSSI SRL**  
**VIA MACERI 26 –FORLI’ - ITALY**

**To**  
**Air Conditioning Equipment Co. Ltd**  
**No. 122 Gongye Street – Mumbai – India**

**Date** Place xx/xx/xxxx

**Price agreed:** CIF (Mumbai PORT)

**Payment details:** 100% Irrevocable letter of credit

---

All other condition as per our general condition of sale

U.m	Description	Cur	Amount
NR 1	<b>Roll machine model 202</b>	<b>Eur</b>	<b>2.000,00</b>
NR 1	<b>COLUMN CRANE</b>	<b>Eur</b>	<b>3.000,00</b>

Acceptance

-----

**In compliance with articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, The parties hereby expressly approves the content of the following articles :-----**

Acceptance

-----

--

**OGGETTO: richiesta offerta CIF ( \_\_\_\_\_ ) – Incotems 2010**

Con la presente Vi preghiamo trasmetterci con urgenza Vostra **migliore** offerta a **nolo finito**, con partenza da qualsiasi porto italiano (allo scopo di ottenere cioè il prezzo complessivo più competitivo possibile), indicandoci anche una alternativa diversa (**es. Nord-Europa, o altro ancora**) se più economica globalmente, per il trasporto da ns. stabilimento in Forlì Via ..... nell'opzione in container standard o in groupage, se a Vs. avviso è più conveniente, di una ns. merce Macchinario idraulico.

**N. Colli:**

**Descrizione merce:**

**Dimensioni:**

**Peso Lordo**

**Valore merce**

OT Container 20'

OT Container 40'

Prelievo c/o Ns magazzini \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Eventuali  
Spese di magazzino  
e costituzione Groupage \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

THC e movimentazione \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

doganali export \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nolo \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Correttivi nolo  
(Baf, Caf, altri correttivi) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Emissione documenti \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Eventuali accessorie  
(da dettagliare) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Assicurazione : tipo C o tipo A calcolata su 110% valore merce

Porto di partenza \_\_\_\_\_

Data prevista partenza  
(ETD) \_\_\_\_\_



Nave / Compagnia di navigazione \_\_\_\_\_

Tempo di resa  
(Transit Time) \_\_\_\_\_

Si prega di indicare i tempi di franchigia di carico/scarico

Nel ricordarVi nuovamente che verrà privilegiata l'offerta complessivamente più economica, nella speranza di poterVi affidare il carico, in attesa di un Vostro sollecito cenno di riscontro cogliamo l'occasione per porgere i ns. più cordiali saluti.

Distinti Saluti


**Oggetto Lettera Istruzioni spedizione CIF(Guangzhou Port China)**

**Mittente** Rossi srl  
Via Maceri 26 Forli

**Destinatario** Guangzhou Air Conditioning Equipment co ltd  
No 122 Gongye Street – Guangzhou

**Trasporto** ns magazzini – Napoli port Via terra  
Napoli port – Guangzhou port via mare

**Merce pronta al ritiro**  
**Ns Magazzini** : 25/07/2008

**ETD Napoli port** 30/07/08

**ETA Guangzou poert** 30/08/08

**Codice Doganale** 8462.2910

**Regime doganale** Esportazione definitiva

**Assicurazione** A ns Carico per il tratto navale A

**Valore assicurato** USD 11.259,00

**Documenti da restituire** DAE e Bill of lading concorde L/C allegata

**Shipping Marks** Guangzhou Air Conditioning Equipment

**Nr colli:** 1

**Tipologia Merce:** Calandra idraulica 2024

**Dimensioni:** 5.200mm x 2000x 2000mm

**Peso** 15.920 kgs  
**Forma di pagamento:** lettera di credito

**Imbarchi parziali** proibiti

**Spedizioni parziali** proibite

Firma

## **Permesso Ritiro Merci**

Ordine di ritiro merce

La presente merce viene ritirata dalla ditta

su incarico del spedizioniere  
e caricata sul mezzo targato:

Targa Motrice

Targa Rimorchio:

Ora

Data

Firma Accesso

Firma Carico

Firma Uscita

## APPLICATION FOR ISSUING OF DOCUMENTARY CREDITS

<b>APPLICANT:</b> 1 ..... ..... .....	<b>ADVISING &amp; CONFIRMING BANK:</b> 2 Banca it (a cui si e chiesto l'onere di conferma)  <b>WARNING: 4 Banca It a cui si è chiesto onere conferma IS REQUESTED TO ADD THEIR CONFIRMATION TO THIS LETTER OF CREDIT.</b>						
<b>BENEFICIARY:</b>	<b>CONFIRMING INSTRUCTIONS : CONFIRM</b> <b>CREDIT AVAILABLE WITH :</b> 5 <b>BY 6                      AT :7</b>						
<b>Date &amp; place of expiry:8</b> / / Italy (at advising & confirming bank's counter)	<b>Place of taking in charge:</b> <b>Port/airport of loading:                      9</b> <b>Port/airport of discharge:</b> <b>For transportation to:</b>						
<b>AMOUNT:11</b>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;"><b>PARTIAL SHIPMENT 12</b></td> <td style="width: 20%;"><input type="checkbox"/> allowed</td> <td style="width: 20%;"><input type="checkbox"/> not allowed</td> </tr> <tr> <td><b>TRANSHIPMENT: 13</b></td> <td><input type="checkbox"/> allowed</td> <td><input type="checkbox"/> not allowed</td> </tr> </table>	<b>PARTIAL SHIPMENT 12</b>	<input type="checkbox"/> allowed	<input type="checkbox"/> not allowed	<b>TRANSHIPMENT: 13</b>	<input type="checkbox"/> allowed	<input type="checkbox"/> not allowed
<b>PARTIAL SHIPMENT 12</b>	<input type="checkbox"/> allowed	<input type="checkbox"/> not allowed					
<b>TRANSHIPMENT: 13</b>	<input type="checkbox"/> allowed	<input type="checkbox"/> not allowed					
<b>PRICE TERM: 14</b> <input type="checkbox"/> EXW (.....)	Documents must be presented within <b>21 days</b> from B/L date but within L/C validity.						
<b>DESCRIPTION OF GOODS: 15</b> (indicazione della descrizione delle merci) <input type="checkbox"/> order confirmation no.                      dated <input type="checkbox"/> Sales agreement no.                      dated							
<b>DOCUMENTS REQUIRED: 16</b> <input type="checkbox"/> Signed commercial invoice in triplicate <input type="checkbox"/> Full set of clean on board marine bill of lading (+ 2 non negotiable copies) made out to the order of ..... notify applicant, marked FREIGHT: <input type="checkbox"/> COLLECT <input type="checkbox"/> PREPAID <input type="checkbox"/> Insurance Policy or <b>Certificate</b> in duplicate endorsed in blank for 110% of goods value (certificate must be accepted as well). <input type="checkbox"/> Certificate of origin issued by the local chamber of commerce <input type="checkbox"/> Packing list in triplicate							
<b>DOCUMENTS OUTSIDE THIS LETTER OF CREDIT</b> <input type="checkbox"/> Eur 1 document <b>NO OTHER DOCUMENT SHOULD BE REQUIRED WITHOUT PREVIOUS WRITTEN ACCEPTANCE OF T&amp;T SISTEMI</b> (otherwise we would be obliged to charge you all relative amendment costs).							
<b>SPECIAL CONDITIONS 17</b> Invoice to show Goods Total Value EUR ..... - EUR..... already settled outside L/C							
<b>All bank commissions and charges (confirming charges excluded) are for applicant's account.</b>							
<b>Reimbursement bank:</b>							
This documentary credit is subject to the UCP 600							

**WARNING:**

- never ask a payment **against DRAFT** (if you wish a payment title document you can ask "payment against **BANK RECEIPT**").
- Never ask for a L/C by negotiation but only for payment or by def payment as above indicated
- letter of credit must be confirmed by **(inserire il nome della banca confermane)**,
- be sure your bank is following **strictly** our instructions and do not change anything before our previous approval. Should your bank have any problem to open the L/C as per our instructions, **please stop everything and let us know.**
- **NO OTHER DOCUMENT SHOULD BE REQUIRED WITHOUT SIRIO DENTAL SRL PREVIOUS WRITTEN CONSENT** (otherwise we would be obliged to charge You all relative amendment cost)
- Before opening the letter of credit please send us the Bank application form

## CERTIFICATO DI RITIRO MERCE

Il Sottoscritto nato a:  
il residente a  
conducente dell'automezzo targato  
incaricato dalla del trasporto  
della merce indicata in calce, ritirata presso gli stabilimenti della \_\_\_\_\_  
per essere consegnata all'indirizzo sotto riportato

### DICHIARO E CERTIFICO

- che la merce medesima e' stata correttamente caricata sul mezzo adibito al trasporto senza aver subito alcun danno;
- che le operazioni di carico sono state effettuate con la dovutacura e attenzione, con l'ausilio di sistemi idonei;
- che la merce e' stata posizionata, seguendo le mie istruzioni, in una posizione che ne garantisca il trasporto senza alcun rischio di danneggiamento;
- che la merce e' stata assicurata saldamente seguendo le mie istruzioni al pianale in modo tale da evitarne qualsiasi spostamento durante il trasporto;
- che anche dopo tutte queste operazioni, la verifica dello stato della merce evidenziava la sua perfetta -condizione estetica e di stabilit 
- che nessun reclamo potr  essere da me imputato alla \_\_\_\_\_ relativamente a eventuali contestazioni che il destinatario finale o chiunque altro potesse sollevare in merito al carico, al fissaggio e/o trasporto dei-la merce stessa;
- che il trasporto sara' effettuato per tutta la sua durata, fino ad arrivo al destinatario finale su automezzo totalmente coperto e chiuso.

**DESCRIZIONE DELLA MERCE:**

**DESTINATARIO FINALE:**

RITIRO:

FIRMA CONDUCENTE

Data \_\_\_\_\_

Ora \_\_\_\_\_